



Ottawa, Canadá.

Año I, No. 7

12 de setiembre de 1973

Parlamento convocado para
terminar huelga de ferrocarriles, 1

Negociaciones canado-cubanas
sobre reclamaciones, 2

Plan informativo de protec-
ción al consumidor, 2

Producto nacional bruto -
segundo trimestre de 1973, 3

Automóviles más seguros, 3

Distribución de libros
canadienses, 3

Permiso de trabajo para
futuros inmigrantes, 4

Italia compra aviones de re-
conocimiento sin piloto, 4

Misión comercial de equipo
hidroeléctrico a China, 5

Exhibición de viejos
juguetes, 5

Más asistencia al desa-
rrollo, 5

Campeona canadiense de
golf, 6

Parlamento convocado para terminar huelga de ferrocarriles

El Primer Ministro anunció el 27 de agosto por televisión la convocación del Parlamento, a la mayor brevedad posible, para terminar la huelga nacional de ferrocarriles. Los ferroviarios abandonaron el trabajo, después de un mes de "huelgas alternantes" sin llegar a un acuerdo satisfactorio. El Sr. Trudeau declaró lo siguiente:

Deseo hablarles esta noche como Primer Ministro de un país que debe resolver con prontitud una situación nacional de urgencia.

Esta situación es la huelga de ferrocarriles... Huelga alternante que ahora se ha hecho general... Disputa que continúa a pesar de todos nuestros esfuerzos para negociar su fin... Disputa que perjudica a todos los canadienses.

Esta noche he pedido al Presidente de Sesiones que convoque la Cámara de los Comunes a la mayor brevedad posible para terminar por ley esta paralización de nuestro sistema ferroviario. El gobierno pedirá al Parlamento que apruebe la legislación necesaria para restablecer el servicio ferroviario con una decisión justa y equitativa para las partes interesadas.

Tomamos esta decisión a disgusto, pues no es cosa fácil inmiscuirse en la libre determinación de salarios y condiciones de trabajo entre obreros y patronos.

Hasta la pasada semana, el pueblo canadiense soportó estoicamente los inconvenientes de las huelgas alternantes. Al convertirse el pasado jueves en huelga general,

la interrupción del servicio ferroviario en toda la nación empezó a causar perjuicios sensibles y no podemos tolerar esta situación.

Por ejemplo, muchas comunidades de la isla Vancouver, las provincias de Terranova e Isla del Príncipe Eduardo y muchas partes del norte, están aisladas o a riesgo de serlo.

- Miles de obreros están cesantes, numerosas plantas importantes están a punto de cerrar y peligran las operaciones de muchísimos pequeños comerciantes.

- En un momento en que los canadienses están decididos a controlar los precios de los alimentos, la huelga ferroviaria amenaza el movimiento eficiente de granos y carne fresca; y en algunas zonas se pudren los alimentos en los vagones.

Durante el fin de semana, el Ministro de Trabajo, Sr. Munro, realizó grandes esfuerzos para que las partes interesadas llegasen a un acuerdo. Informado por el Ministro de Trabajo de la situación, el Gabinete decidió que las negociaciones continuasen unas horas más... puesto que existía esperanza de un acuerdo rápido. Esta noche se ha perdido toda esperanza.

Si el paro continúa, la economía nacional y los consumidores pueden sufrir grandes perjuicios. El Gobierno Federal no puede permitir que esto ocurra. Por ello, el Gobierno ha decidido defender los intereses del país frente a los derechos e intereses individuales de las partes interesadas.

Al convocar el Parlamento, nuestro primer objetivo es el restablecimiento inmediato del servicio ferroviario en todo Canadá. Al mismo tiempo, quiero asegurar a los sindicatos ferroviarios y sector patronal que el gobierno respetará sus intereses. Naturalmente, cualquier acuerdo debe ser justo para todos los canadienses. Estoy convencido de que este será el interés del Parlamento y espero que lo sea también de los sindicatos y patronos.

A primeras horas del 1 de setiembre, el Parlamento aprobó la legislación urgente destinada a terminar la huelga nacional de ferrocarriles.

La Ley de 1973 sobre Mantenimiento de las Operaciones Ferroviarias, que ordenó la vuelta al trabajo de unos 56.000 ferroviarios en huelga, estipula aumentos de salarios basados en el informe de una junta de conciliación previamente rechazado por los sindicatos. Dichos aumentos son los siguientes: 34 centavos por hora con retroactividad al 1 de enero, 6,5% el 1 de enero próximo y 1,5% el 1 de julio de 1974.

Negociaciones canado-cubanas sobre reclamaciones

El Ministerio de Asuntos Exteriores espera que la segunda etapa de las negociaciones canado-cubanas sobre reclamaciones se celebre en La Habana a finales de 1973. En estas conversaciones, el Gobierno canadiense intenta obtener compensación por las propiedades canadienses nacionalizadas, confiscadas o tomadas por cualquier otro medio por el Gobierno cubano.

Se insta a toda persona que era ciudadano canadiense cuando Cuba tomó su propiedad y que no haya informado todavía al Departamento de Reclamaciones del Ministerio de Asuntos Exteriores en Ottawa a presentar inmediatamente su reclamación, a fin de que se pueda considerar ésta durante las negociaciones.

Plan informativo de protección al consumidor

El Ministro de Sanidad y Bienestar, Marc Lalonde, anunció el 27 de agosto que, en su nuevo plan informativo, la Sección de Protección Sanitaria de su Ministerio informaría con mayores detalles sobre los peligros derivados del consumo de ciertos alimentos, drogas y otros productos manufacturados.

El público recibirá, asimismo, mayor información sobre las medidas tomadas en relación a ciertos productos de venta en Canadá.

"Respondiendo al interés y preocupación crecientes mostrados individual y colectivamente por el consumidor canadiense sobre la inocuidad de gran variedad de ali-

mentos, drogas, cosméticos, instrumentos médicos y otros artículos ofrecidos en el mercado canadiense, la Sección de Protección Sanitaria informará inmediatamente sobre productos peligrosos y las medidas tomadas para proteger a los canadienses," dijo el Sr. Lalonde.

El Dr. A.B. Morrison, Subsecretario Adjunto de la Sección de Protección Sanitaria informó a los fabricantes de alimentos, drogas, cosméticos, instrumentos médicos y aparatos radioactivos que la Sección de Protección Sanitaria publicará inmediatamente lo siguiente:

(1) La retirada o suspensión de venta de alimentos, drogas, cosméticos, instrumentos médicos y aparatos radioactivos cuya venta sea peligrosa a la salud;

(2) decomisos de productos una vez establecida la acción legal o confiscados por la Corona con el consentimiento del propietario; y

(3) información sobre alimentos, drogas, cosméticos, instrumentos médicos y aparatos radioactivos de entrada prohibida en Canadá.

Esta información aparecerá en el mensual *Rx Bulletin*, distribuido a médicos y organismos, asociaciones, fabricantes y medios de información interesados.

Cuando la venta continuada de un producto sea un peligro a la salud, la primera información será una declaración ministerial o comunicado de prensa a los medios de información, agencias y organismos interesados, según la urgencia de la situación.

Hasta que se introdujo este nuevo plan, la única información comunicada con regularidad por la Sección de Protección Sanitaria concernía a alimentos, drogas, cosméticos

e instrumentos médicos que la Ley y Reglamento sobre Alimentos y Drogas había condenado.

Producto nacional bruto - segundo trimestre de 1973

Después de las grandes tasas de crecimiento del último trimestre de 1972 y el primero de 1973, la economía canadiense sostuvo un alto nivel de actividad en el segundo trimestre de 1973. Aunque una estimación preliminar indica la reducción del crecimiento durante el segundo trimestre aumentaron la construcción de viviendas, los beneficios de empresas y los ingresos de los agricultores. Durante el segundo trimestre las exportaciones aumentaron menos, las importaciones disminuyeron y la balanza comercial mejoró en algo más de \$1.000 millones anuales. Después de estos dos trimestres de crecimiento insostenible, se reflejó la moderación en el aumento del 1% del índice del producto nacional real y en un ritmo reducido del aumento de empleo. El segundo trimestre presentó tendencias inflacionarias marcadas, especialmente en alimentos y materias primas.

Continúa el alza

El producto nacional bruto ajustado a precios de mercado alcanzó los \$116.000 millones, un aumento de \$3.300 millones o del 3% después de un aumento del 4,5% en el primer trimestre. Dicho aumento refleja las alzas continuas; el índice absoluto de precios aumentó en un 2% comparado con el 1,8% del primer trimestre y el 0,7% del último trimestre de 1972. En términos de volumen, el

ritmo de expansión económica se redujo en un 0,9% después de un aumento del 2,7% en el primer trimestre.

La economía de los Estados Unidos creció también más lentamente durante el segundo trimestre; su crecimiento en términos reales fue del 0,6% y los precios ascendieron el 1,7%. Las tendencias de crecimiento mostraron ciertas diferencias en ambos países. La reserva de existencias fue fuerte en EE. UU. y débil en Canadá, mientras que la inversión comercial fija fue mucho mayor en este país. Por otra parte, las ventas disminuyeron en ambos países, especialmente en el ramo del automóvil.

Automóviles más seguros

El reglamento del 1 de enero de 1971 obliga a los fabricantes a informar al Ministerio de Transporte de los defectos de seguridad descubiertos en sus vehículos y notificar estos defectos a los compradores.

Fruto de los esfuerzos del Ministerio es la gran disminución de vehículos "retirados" para su reparación.

Los fabricantes "retiran" vehículos para subsanar defectos.

El Ministro de Transporte Jean Marchand anunció la notable disminución de vehículos "regresados" durante el segundo trimestre de 1973, con relación al mismo período del año pasado. En abril, mayo y junio se "retiraron" 36.066 vehículos de 22 fabricantes distintos, comparados con los 536.546 correspondientes al segundo trimestre del año anterior.

Durante el primer trimestre de este año se "retiraron" más de 338.000 vehícu-

los y el Sr. Marchand expresó su satisfacción al comprobar la disminución durante el segundo trimestre.

Esta tendencia refleja el impacto de los estudios de investigación del Ministerio en la industria del automóvil y la reacción positiva de la misma.

En el segundo trimestre de 1973 se "retiraron" los siguientes vehículos: 11.587 automóviles; 5.398 camiones; 2.281 trineos motorizados; 819 autobuses; 117 remolques; 77 vehículos de pasajeros; y 15.787 motocicletas.

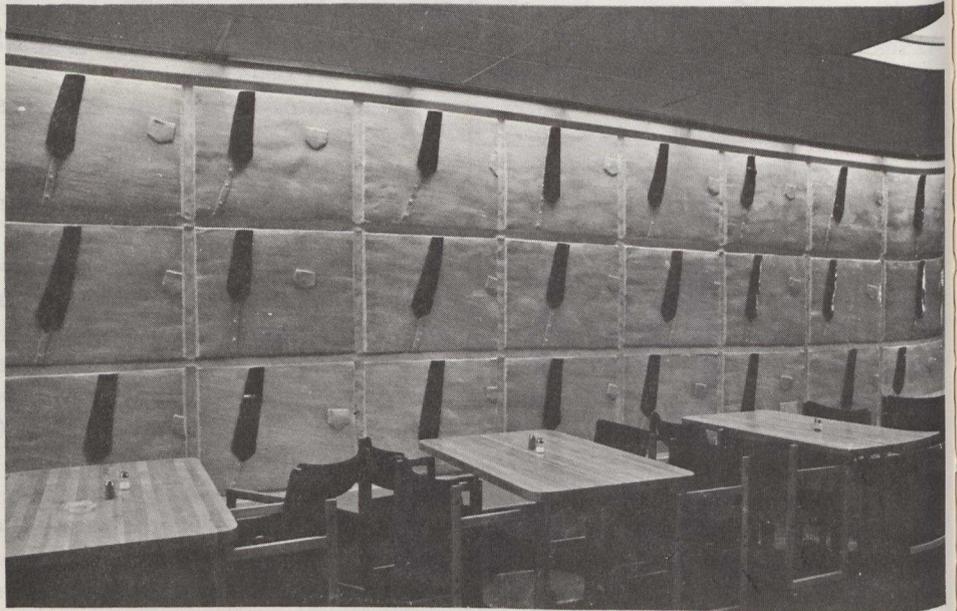
Distribución de libros canadienses

Bajo su nuevo programa de adquisición de libros, el Consejo de Canadá ha contribuido 112.000 libros canadienses por un valor de \$450.000. Alrededor de un tercio de los libros se donaron a grupos e instituciones canadienses de fondos limitados. Cierta número de dichos libros se distribuyeron, en colaboración con el Ministerio de Asuntos Exteriores, a universidades extranjeras, centros culturales y otras instituciones, así como a los puestos diplomáticos de Canadá.

En Canadá, se concedieron colecciones de 200 libros a 157 organismos tales como bibliotecas rurales, grupos comunitarios y hasta un "buque biblioteca" que sirve las comunidades costeras del Norte de Quebec seleccionados entre más de 300 solicitantes.

El Consejo compró libros bajo su programa de asistencia a editores canadienses y concedió subvenciones para la traducción y publicación de libros canadienses.

Descrito como escultura cerámica típica del artista Gathie Faulk de Vancouver, este trabajo de 25 por 30 metros consta de 24 cuadros de 60 por 90 centímetros. Cada cuadro representa una camisa blanca con corbata roja y, en algunos casos, alfiler de corbata. El otro lado muestra al "trabajador manual" con camisa azulada sin corbata, pero con plumas, lentes, etc. en sus bolsillos. Cada camisa pesa 45 kilos.



Permiso de trabajo para futuros inmigrantes

Según la nueva legislación destinada a regularizar la situación de visitantes o residentes ilegales en Canadá, se concederá permiso de trabajo a toda persona elegible para recibir la visa. A partir del 15 de agosto, estas personas tendrán 60 días para legalizar su situación. Esto significa que toda persona que entró en Canadá ilegalmente o como visitante para el 30 de noviembre de 1972 y ha permanecido en el país puede solicitar la inmigración legal en cualquier Centro de Inmigración de Canadá o en cualquier Centro de Mano de Obra de Canadá hasta medianoche del 15 de octubre de 1973. (Vea Noticiario del 29 de agosto).

Al anunciar el 14 de agosto la nueva disposición sobre el permiso de trabajo, el Ministro de la Mano de Obra e Inmigración dijo: "Deseamos animar a cuantas personas se encuentran aquí

ilegalmente o como visitantes a que aprovechen la oportunidad de establecerse en Canadá. El hecho de que permitamos a estas personas que busquen trabajo legalmente o que sigan trabajando una vez solicitado el estado de inmigrante legal indica claramente, o así lo creemos al menos, que cuantos hagan la solicitud serán tratados generosamente."

Italia compra aviones de reconocimiento sin piloto

Canadá e Italia han llegado a un acuerdo sobre la adquisición por Italia de dos sistemas de aviones de reconocimiento sin piloto AN/USD 501. Canadair Limited de Montreal y Meteor S. p. A. de Roma fabricarán el sistema a medias. Su importe superará \$10 millones.

Canadair fabricará la mayor parte del equipo aéreo y colaborará en la formación y asistencia técnica de Meteor durante dos años. Meteor fabricará, en su planta de

Malfalcone, Italia, la mayor parte del equipo terrestre de apoyo y realizará el montaje final. Italia aprobó el sistema de reconocimiento después de unos vuelos demostrativos llevados a cabo en Cerdeña en 1971.

El AN/USD 501 es un sistema de avión teledirigido de corto alcance destinado a misiones de reconocimiento táctico en zonas de combate avanzadas. Sus características más sobresalientes son su pequeño tamaño y gran velocidad. Utiliza un cohete para su lanzamiento y un turborreactor para volar. Después de su lanzamiento, este avión teledirigido sigue con exactitud el rumbo preseleccionado, vuela sobre el objetivo que debe fotografiar y después de tomar fotografías aterriza gracias a su paracaídas en un punto establecido de antemano. Una vez retirada la película, se reabastece el avión de combustible para utilizarlo de nuevo.

Canadair Limited de Montreal inició el proyecto en 1959, siendo más adelante

subvencionado por el entonces Ministerio de Producción para la Defensa (ahora de Abastecimientos y Servicios) y por el Ministerio Británico de Aviación. Posteriormente, se unió a la empresa el Gobierno de la Alemania Occidental, desarrollándose el avión teledirigido bajo un acuerdo tripartito en el que los tres países contribuyen a los gastos de diseño, desarrollo, pruebas y evaluación.

Misión comercial de equipo hidroeléctrico a China

Una misión comercial canadiense de 16 miembros marchó a China para estudiar sus necesidades en equipos generadores, transmisores y distribuidores de energía eléctrica.

La visita del 29 de agosto al 18 de setiembre será una secuela de la Exposición Comercial canadiense en Pequín en agosto y la visita de 20 ingenieros chinos a Canadá en noviembre de 1972. China da prioridad al desarrollo de energía hidroeléctrica y ha mostrado interés en la técnica canadiense. La misión, encabezada por C.T. Charland, Secretario Adjunto (Desarrollo a la Exportación) del Ministerio de Industria y Comercio e incluyendo representantes del Ministerio de Energía, Minas y Recursos, la industria privada y servicios públicos, visitará centrales térmicas e hidroeléctricas, plantas de maquinaria pesada y universidades en Pequín, Shanghai y Hangchow. El grupo visitará también la exposición industrial de Shanghai.

Asimismo, mantendrán conversaciones con funcionarios del Ministerio de Conserva-

ción de Agua y Empresa de Maquinaria del Gobierno chino.

Exhibición de viejos juguetes

El Museo McCord de Montreal recreó el ambiente infantil eduardino con la exposición de juguetes titulada "Erase una Vez".



Dos de los juguetes (alrededor de 1890) expuestos en el Museo McCord de Montreal.

Entre los juguetes expuestos, todos ellos de Montreal hacia los años 1890, tenemos muñecas, caballitos y juguetes mecánicos. También se exhiben fotografías de niños de la época.

El director de la exposición, Isabel Dobell, señaló que, aunque los niños son atraídos por juguetes de cualquier época, el éxito de su exposición se basaba en su atmósfera realista que retrataba una época interesante e importante de la ciudad.

La exposición de Montreal

ofrece una visión única del antiguo Montreal visto a través de los ojos de un niño.

Más asistencia al desarrollo

Paul Gérin-Lajoie, Presidente de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional, anunció recientemente que las contribuciones de Canadá en Asistencia Oficial al Desarrollo (ODA) aumentaron un 25,6% en 1972, con respecto a las de 1971.

El aumento de las contribuciones de ODA de \$391,9 millones, en 1971, a \$492,1 millones, en 1972, supone un aumento del 0,42% al 0,47% del producto nacional bruto de Canadá. Tanto la Comisión Pearson como las Naciones Unidas establecieron las contribuciones de los países desarrollados para la ayuda al desarrollo en el orden del 0,7%. Con su 0,47% del PNB, Canadá es el séptimo país donante entre los 15 países miembros del Comité de Asistencia al Desarrollo (DAC) de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE). Este porcentaje es superior a 0,34%, porcentaje medio del DAC. La mayor parte de las contribuciones se dirigieron a programas bilaterales, \$338,3 millones, en 1972, frente a \$294,5 millones, en 1971. Las contribuciones multilaterales totales aumentaron en un 59,1%, pasando de \$96,6 millones, en 1971, a \$153,7 millones, en 1972. De todas estas contribuciones, las suscripciones de capital y aportaciones a los fondos especiales del Banco Mundial y de los Bancos Regionales de Desarrollo aumentaron más del doble, pasando de \$51,9 millones a \$109,6 millones, siendo

la mayor contribución la concedida a la Asociación de Desarrollo Internacional (IDA), parte del Banco Mundial.

Al mismo tiempo, Canadá alcanzó el objetivo establecido por las Naciones Unidas, en lo que a flujos de recursos financieros totales hacia países en desarrollo se refiere, que está establecido en un 1% del PNB. Este objetivo, no solamente comprende los flujos oficiales de asistencia al desarrollo de que hemos hablado anteriormente, sino también los créditos oficiales a la exportación y las transferencias de recursos privados.

Sumados todos estos flujos, Canadá alcanzó en 1972 el nivel récord de \$1.015 millones, equivalente al 0,98% del PNB.

Los términos financieros establecidos en 1972 por Canadá para la asistencia oficial al desarrollo fueron muy ventajosos para los países en desarrollo. Subvenciones y avances multilaterales ascendieron al 67,7% del programa de asistencia. Los préstamos al desarrollo hechos por Canadá contenían condiciones más benignas que las de cualquier otro miembro del DAC, pues el 99,3% de todos los préstamos al desarrollo que ascendían a

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

Una publicación similar se edita en francés e inglés.

\$179,6 millones, contenían las siguientes condiciones: sin interés, diez años de gracia y madurez a los 50 años.

Campeona canadiense de golf

Jocelyne Bourassa de Shawinigan Falls, Quebec, ganó el campeonato de golf La Canadienne, celebrado a principios de este verano.

Durante los tres días de La Canadienne, los espectadores en el Club Maisonneuve o a través de la televisión presenciaron la espontaneidad de Jocelyne. Su exhuberancia, comparada con la de Lee Trevino, está dando al torneo femenino una vitalidad que le faltaba antes.

"Jocelyne da rienda suelta a sus sentimientos. Hemos tratado de que las muchachas se comporten más como ella, sin inhibiciones," dice Bud Erickson, director ejecutivo de la Asociación Profesional de Golf Femenino.

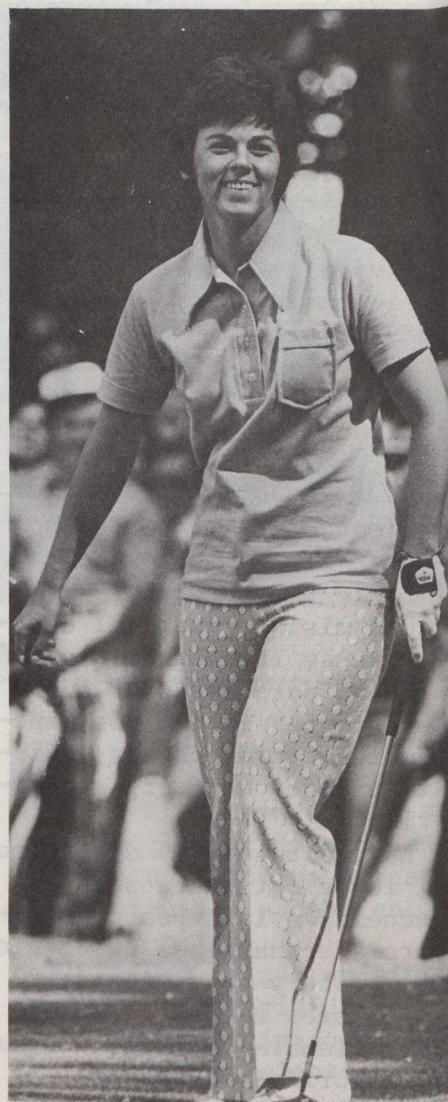
Hija de un electricista retirado, "JoJo" aprendió a jugar al golf con los palos de su hermano Gilles.

A pesar de su indocilidad juvenil, aprendió a aceptar las reglas del juego, convirtiéndose en una jugadora seria de golf.

En su primer año profesional y después de ganar más de \$16.000, Jocelyne fue nombrada la mejor novata del año. La prensa canadiense le concedió el premio Julien a la atleta canadiense del año.

Es la primera profesional que ha ganado dicho premio.

Jocelyne achaca su rendimiento a la tutela de Mario Brisebois, viejo camarada de Shawinigan, con el que Jocelyne consultó todos y cada uno de los golpes del



Sonrisa victoriosa de la campeona

Jocelyne Bourassa, después de su victoria en el Campeonato de Golf La Canadienne de este verano.

torneo de 54 agujeros, así como a su nueva técnica de rodar la pelota y a su familia y amigos. "Es imposible jugar mal cuando uno tiene a toda su familia y 40.000 personas animándole," dijo Jocelyne.